

Ugovor o upravljanju podacima grupe Volvo

Omogućavanje učinkovite upotrebe podataka bitan je dio ponude tvrtke Volvo našim kupcima. U tu svrhu, Volvo se obvezuje osigurati da se podaci mogu obrađivati na transparentan, zakonit i siguran način. To nam omogućava da pouzdano iskoristavamo podatke za razvoj, pružanje i poboljšanje naših proizvoda i usluga i povećanje vrijednosti koju pružamo svojim kupcima.

Ovaj Ugovor o upravljanju podacima („**Ugovor o upravljanju podacima**”) sastavni je dio bilo kojeg ugovora i uključen je u bilo koji ugovor koji uključuje referencu na ovaj Ugovor o upravljanju podacima, a koji se odnosi na pružanje proizvoda i/ili usluga tvrtke Volvo (uključujući prodaju, iznajmljivanje ili zakup) Kupcu („**Ugovor**”).

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju u ovom Ugovoru o upravljanju podacima navedene su u Prilogu 1., osim ako nisu navedene u glavnom dijelu ovog Ugovora o upravljanju podacima.

1. Koja je svrha Ugovora o upravljanju podacima?

Kako bi se osigurala usklađenost oko dogovorene upotrebe podataka u proizvodima i uslugama tvrtke Volvo te kako bi se objema stranama olakšalo pridržavanje zakona o zaštiti privatnosti i propisi o prikupljanju i razmjeni podataka, ovim Ugovorom o upravljanju podacima utvrđuju se odredbe i uvjeti prema kojima grupa Volvo prikuplja, upotrebljava i dijeli podatke o vozilu i uspostavljaju ugovorne odredbe koje reguliraju obradu osobnih podataka koju Volvo provodi u ime kupca.

2. Što su podaci o vozilu?

2.1. Podaci o vozilu znači svi podaci (uključujući podatke elektroničke komunikacije i podatke o krajnjim uređajima) koji su generirani u vozilu, koje je vozilo generiralo ili koji su na neki drugi način povezani s vozilom („Podaci o vozilu”). Na primjer, to uključuje sve podatke koji se prikupljaju, bilježe, pohranjuju ili prenose iz informacijskih sustava vozila ili drugih uređaja na kojima se pokreću usluge povezane s vozilom, kao i podatke preuzete bežično ili putem kabela iz vozila. Podaci o vozilu stoga mogu uključivati podatke kao što su podaci koji se odnose na performanse vozila, upotrebu, servis i popravak, pomoć u hitnim slučajevima, okolinu, zemljopisni položaj i jedinstvene identifikatore (bez obzira na to jesu li povezani s vozilom ili nisu).

2.2. Podaci o vozilu uglavnom su tehničke prirode i odnose se na vozilo. Međutim, podaci o vozilu ponekad se mogu upotrebljavati za donošenje zaključaka iz informacija koje se odnose na pojedinog vozača/rukovatelja vozila, kao što su njegovo ponašanje u vožnji ili zemljopisni položaj. U takvom slučaju podaci o vozilu mogu predstavljati osobne podatke, a Volvo i Kupac obvezni su pridržavati se svojih obveza prema svim primjenjivim zakonima o zaštiti privatnosti.

2.3. Dodatne informacije o obradi podataka o vozilu (uključujući osobne podatke) navedene su u primjenjivim obavijestima o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim opisima usluga (kako je primjenjivo), kako je dalje navedeno u Prilogu 2.

3. Kako se prikupljaju podaci o vozilu?

3.1. Kako bi tvrtka Volvo mogla iskoristiti podatke o vozilu za razvoj, pružanje i poboljšanje proizvoda i usluga, vozila su opremljena informacijskim sustavima koji prikupljaju, pohranjuju i prenose podatke o vozilu. Drugi uređaji koji se upotrebljavaju za pokretanje usluga povezanih s vozilom (kao što su računala, tableti ili mobilni uređaji koji pokreću digitalne usluge) također mogu, gdje je primjenjivo, prikupljati, pohranjivati i prenositi podatke o vozilu.

3.2. Prihvatanjem ovog Ugovora o upravljanju podacima kupac

je suglasan da neće ometati rad informacijskih sustava ni na koji način. Kupac potvrđuje da za sva njegova sadašnja i buduća vozila opremljena informacijskim sustavima grupa Volvo može, u svrhe ovog Ugovora o upravljanju podacima, pristupiti informacijskim sustavima u bilo koje vrijeme (uključujući daljinski) i upotrebljavati mogućnosti obrade i pohrane sustava za prikupljanje i pohranu podataka o vozilu i prijenos podataka o vozilu sustavima grupe Volvo. Bez ograničavanja prava kupca na deaktivaciju prema Odjeljku 7, ova prava ostaju na snazi i nakon raskida ili isteka Ugovora.

4. Zašto se prikupljaju podaci o vozilu?

4.1. Volvo prikuplja i upotrebljava podatke o vozilu kako bi kupcu pružio proizvode i/ili usluge, uključujući digitalne usluge („**Svrhe usluge**”). Dodatne informacije o ovim svrhama navedene su u primjenjivim obavijestima o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim opisima usluga (kako je primjenjivo).

4.2. Volvo će također prikupljati i upotrebljavati podatke o vozilu za vlastite interne i druge razumne poslovne svrhe („**Svrhe tvrtke Volvo**”), a to su: (i) provedbu istraživanja i razvoja proizvoda i usluga radi poboljšanja, održavanja i razvoja novih proizvoda i usluga, (ii) rješavanje problema s kvalitetom, (iii) provedbu istraga o nesrećama, (iv) upravljanje jamstvom, ugovorom ili nadzorom usklađenosti s propisima (kao što je odgovornost za proizvod), (v) marketing proizvoda i/ili usluga, (vi) provedbu proaktivnog održavanja, (vii) omogućavanje nadzora baterije i dijagnostike, (viii) ažuriranje informacijskih sustava popratnim softverom (uključujući pružanje bežičnog ažuriranja) (ix) razvoj, obučavanje i praćenje sustava umjetne inteligencije i modela strojnog učenja za potrebe Volva, uključujući, bez ograničenja, velike jezične modele, analitiku predviđanja i algoritme za autonomnu vožnju i (x) sve dodatne svrhe koje su dodatno opisane u primjenjivim obavijestima o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim opisima usluga (kako je primjenjivo).

4.3. U mjeri u kojoj je to potrebno za potrebe ovog Ugovora o upravljanju podacima ili kako je na drugi način propisano primjenjivim zakonom ili propisom, Volvo može dijeliti podatke o vozilu (uključujući osobne podatke) unutar grupe Volvo i s trećim stranama, uključujući, između ostalog, pružatelje softverskih usluga, podizvođače, Volvo distributere, javna tijela i sve druge primatelje opisani u primjenjivoj obavijesti o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim opisima usluga (kako je primjenjivo).

5. Tko je odgovoran za osobne podatke?

5.1. Kada se osobni podaci uključeni u podatke o vozilu i obrađuju u svrhe usluge i osim ako nije drugačije navedeno u Ugovoru, kupac je voditelj obrade i odgovoran je za osiguranje zakonitosti svoje upotrebe proizvoda i/ili usluga, npr. je li upotreba određene usluge primjerena, proporcionalna ili, posebno u vezi s uslugama nadzora

vozila, dopuštena prema lokalnom radnom pravu. Svaki subjekt grupe Volvo uključen u ovu obradu djeluje kao izvršitelj obrade u ime kupca. U vezi s tom obradom primjenjuju se Uvjeti za izvršitelja obrade u Prilogu 2.

5.2. Kada se osobni podaci uključeni u podatke o vozilu obrađuju u svrhe tvrtke Volvo, svaki subjekt grupe Volvo uključen u obradu jest voditelj obrade.

5.3. Ako kupac upotrebljava osobne podatke uključene u podatke o vozilu za bilo koje druge svrhe osim onih navedenih u ovom Ugovoru o upravljanju podacima, kupac je voditelj obrade.

6. Što kupac mora učiniti?

6.1. Kupac mora osigurati da svaki vozač/rukovatelj vozila ili druga osoba koju je korisnik ovlastio za upotrebu proizvoda i/ili usluga koje pruža tvrtka Volvo:

- (i) budu svjesni da grupa Volvo može obrađivati osobne podatke koji se na njih odnose
- (ii) kada to zahtijeva primjenjivi zakon (uključujući zakone o zaštiti privatnosti), daju svoju informiranu i valjanu privolu za obradu osobnih podataka u svrhe opisane u ovom Ugovoru o upravljanju podacima, i
- (iii) budu upućeni na primjenjivu obavijest o zaštiti privatnosti ili da im se dostavi njezina kopija.

6.2. Ako kupac proda ili na neki drugi način prenese trećoj strani vlasništvo nad vozilom s aktivnim informacijskim sustavom, kupac mora (i) obavijestiti pisanim putem Volvo (ii) informirati treću stranu o prikupljanju i obradi podataka o vozilu koje provodi grupa Volvo, (iii) dostaviti trećoj strani sa sjedištem u EU/EGP-u predugovorne informacije dostupne na <https://www.volvotrucks.com/data-act>, i (iv) obavijestiti je da takva obrada ovisi o tome je li vlasnik vozila prihvatio uvjete u ovom Ugovoru o upravljanju podacima.

7. Deaktivacija prikupljanja podataka

7.1. Kupac može zatražiti deaktivaciju informacijskih sustava u skladu s postupcima navedenim u relevantnom ugovoru ili povezanim uputama.

7.2. Kupac potvrđuje i slaže se da deaktivacija možda nije dopuštena: (i) prema ugovorima koji se odnose na najam, zakup, financiranje ili osiguranje vozila, ili (ii) za informacijske sustave koji se upotrebljavaju za servisiranje, popravljivanje i/ili održavanje vozila. Nadalje, Kupac je svjestan da deaktivacija informacijskih sustava može utjecati na sposobnost bilo koje strane da obrađuje podatke i sposobnost tvrtke Volvo da pruža proizvode i/ili usluge. U skladu s tim kupac potvrđuje i slaže se da: (i) Volvo ne može u svim slučajevima biti obvezan deaktivirati informacijske sustave; i (ii) Volvo nije odgovoran ni za kakve posljedice proizašle iz takve deaktivacije, uključujući bilo kakav učinak na primjenjivost uvjeta u bilo kojim jamstvima.

8. Ograničenja odgovornosti

8.1. Ni tvrtka Volvo ni kupac nisu odgovorni jedno prema drugom za bilo kakav gubitak ili štetu bilo koje vrste osim ako su takav gubitak ili šteta uzrokovani kršenjem obveza druge strane prema ovom Ugovoru o upravljanju podacima ili primjenjivom zakonu. Nijedna strana nije odgovorna drugoj za bilo kakav gubitak dobiti ili prihoda, gubitak poslovanja, gubitak ili netočnost podataka ili za bilo kakvu neizravnu, slučajnu, posebnu, egzemplarnu, kaznenu ili posljedičnu štetu.

8.2. Volvo nije odgovoran za (i) bilo kakav gubitak ili štetu uzrokovanu kvarom ili zastojem javnih komunikacijskih sustava o kojima može ovisiti pružanje proizvoda i/ili usluga (uključujući digitalne usluge), niti (ii) bilo kakav gubitak ili štetu nastalu na robi ili drugoj imovini koja se prevozi, skladišti, premješta ili na kojoj se radi vozilom.

9. Razno

9.1. Volvo može ažurirati ovaj Ugovor o upravljanju podacima u bilo kojem trenutku. Nove verzije ovog Ugovora o upravljanju podacima bit će objavljene na web-mjestima tvrtke Volvo i/ili drugim korisničkim sučeljima, kao što je Volvo Connect. Ako kupac nastavi upotrebljavati proizvode i/ili usluge nakon trideset (30) dana od datuma takve objave nove verzije ovog Ugovora o upravljanju podacima, smatrat će se da kupac prihvaća promjene. Kupac ima pravo zatražiti deaktivaciju sukladno članku 7.

9.2. Ako Ugovor i ovaj Ugovor o upravljanju podacima sadrže nedosljedne ili proturječne odredbe, prednost ima ovaj Ugovor o upravljanju podacima.

Prilog 1. – Definicije

U ovom Ugovoru o upravljanju podacima upotrebljavaju se sljedeći pojmovi koji se definiraju kako slijedi:

Ugovor	znači ugovor kojim tvrtka Volvo pruža proizvode i/ili usluge kupcu, uključujući pružanje putem prodaje, iznajmljivanja ili zakupa.
Kupac	znači fizičku ili pravnu osobu koja je sklopila ugovor.
Digitalne usluge	znači usluge temeljene na podacima koje je Volvo stavio na raspolaganje kupcu, bilo da su naručene zasebno ili uključene u proizvode i/ili usluge, kako je dodatno definirano u odgovarajućem opisu / odgovarajućim opisima usluga.
Informacijski sustavi	znači sustave i senzore ugrađene u vozilo ili montirane na njega, koji prikupljaju, pohranjuju i prenose podatke o vozilu, kao i infrastrukturu informacijske tehnologije grupe Volvo.
Zakoni o zaštiti privatnosti	znači sve primjenjive zakone, statute, direktive ili propise koji se odnose na zaštitu podataka i/ili privatnost (i sve njihove izmjene ili slijedne verzije) kojima Volvo ili kupac podliježu u vezi s proizvodima i/ili uslugama (uključujući Opću uredbu o zaštiti podataka (EU) 2016/679 („ OUZP ”) i njezine izmjene i dopune ili zamjene).
Obavijest(i) o zaštiti privatnosti	znači obavijest ili obavijesti o zaštiti privatnosti koje se primjenjuju na proizvod i/ili usluge, uključujući digitalne usluge. Osim ako nije drugačije navedeno u Ugovoru, primjenjive obavijesti o zaštiti privatnosti uključuju Obavijest o zaštiti privatnosti predstavnika kupaca i Obavijest o zaštiti privatnosti rukovatelja vozila i vozača grupe Volvo, s njihovim povremenim izmjenama i dopunama.
Proizvodi i/ili usluge	znači sve proizvode ili usluge koje proizvodi, distribuira, isporučuje ili stavlja na tržište subjekt grupe Volvo, uključujući vozila i digitalne usluge.
Propisi o prikupljanju i razmjeni podataka	znači svi zakoni, propisi, direktive ili drugi akti koji se odnose na prikupljanje i/ili razmjenu podataka (uključujući sve njihove izmjene i/ili dopune), a koji se primjenjuju na Volvo ili Kupca u vezi s Proizvodima i/ili Uslugama (uključujući Uredbu (EU) 2023/2854 o usklađenim pravilima za pravedan pristup podacima i njihovu uporabu, uključujući sve njezine izmjene i/ili dopune).
Opis usluge	znači opis opsega i sadržaja usluge, kako je primjenjivo s vremena na vrijeme.
Vozilo	znači sve proizvode koje proizvodi, distribuira, isporučuje ili stavlja na tržište subjekt grupe Volvo, a koji uključuju informacijske sustave.
Volvo	znači Volvo Truck Corporation
Grupa Volvo	znači i uključuje pojedinačno i/ili kolektivno, ovisno o kontekstu: (i) Volvo, (ii) AB Volvo (publ), (iii) bilo koju tvrtku u kojoj AB Volvo (publ) posjeduje, izravno ili neizravno, više od 50 % dioničkog kapitala i/ili kontrolira, izravno ili neizravno, više od 50 % glasova i (iv) bilo koji zajednički pothvat između grupe Volvo i treće strane.
Voditelj obrade, ispitanik, osobni podaci, povreda osobnih podataka, obrada i izvršitelj obrade	Značenje svakog od navedenih pojmova kako je definirano člankom 4. OUZP-a.

Prilog 2. – Uvjeti za izvršitelja obrade

Ovi Uvjeti za izvršitelja obrade predstavljaju pisani ugovor o obradi podataka u skladu s važećim zakonima o zaštiti privatnosti i primjenjuju se na obradu osobnih podataka koju tvrtka Volvo obavlja u ime kupca. Ovi Uvjeti za izvršitelja obrade ne primjenjuju se na bilo koju obradu koju tvrtka Volvo obavlja kao voditelj obrade.

1. Upute za obradu

- 1.1. Korisnik ovim nalaže tvrtki Volvo da obrađuje osobne podatke u mjeri potrebnoj za izvršenje Ugovora i ispunjenje svrha navedenih u primjenjivim opisima usluga koji dodatno opisuju predmet, prirodu, trajanje i kategorije osobnih podataka i ispitanika.
- 1.2. Osim ako nije drugačije dogovoreno u pisanom obliku, ovi Uvjeti za izvršitelja obrade predstavljaju sve dokumentirane upute kupca tvrtki Volvo. Ako Volvo utvrdi, prema vlastitom nahođenju, da bi uputa kupca prekršila primjenjive zakone o zaštiti privatnosti ili druge primjenjive odredbe o zaštiti podataka, Volvo nije obavezan pridržavati se takve upute i o tome će obavijestiti kupca.
- 1.3. Bez obzira na bilo kakve suprotne upute kupca, Volvo i dalje može obrađivati osobne podatke u mjeri u kojoj to zahtijeva primjenjivi zakon kojim tvrtka Volvo podliježe. Osim ako to nije zabranjeno mjerodavnim primjenjivim zakonom, Volvo će obavijestiti kupca o takvom zakonskom zahtjevu.
- 1.4. Obavijesti drugoj strani prema ovim Uvjetima za izvršitelja obrade smatraju se važećima ako su dostavljene poslovnim, tehničkim ili administrativnim kontaktima kupca ili tvrtke Volvo na bilo koji način, uključujući e-poštom.

2. Obveze kupca

2.1. Kupac je obavezan:

- (i) pridržavati se svojih obveza prema svim primjenjivim zakonima o zaštiti privatnosti, uključujući osigurati da su njegove upute u skladu s primjenjivim zakonom, uključujući zakone o zaštiti privatnosti
- (ii) odrediti pravne osnove za obradu osobnih podataka i pribaviti sve zakonski potrebne licence, dozvole, odobrenja i/ili privole ispitanika te pružiti sve zakonski potrebne obavijesti ispitanicima kako bi kupac i tvrtka Volvo obrađivali takve osobne podatke u skladu sa zakonima o zaštiti privatnosti i pravima trećih strana
- (iii) osigurati zakonitost bilo kojih osobnih podataka dostavljenih tvrtki Volvo uključujući osiguravanje da takvi podaci ne krše bilo koja prava trećih strana ili na bilo koji drugi način krše primjenjivi zakon
- (iv) prema potrebi, obavijestiti nadležna tijela ili službenika za zaštitu podataka o obradi i odgovarati na njihove upite
- (v) odgovarati na upite ispitanika i utvrditi ima li bilo koji ispitanik pravo ostvariti bilo koje pravo ispitanika i dati upute tvrtki Volvo u kojoj mjeri traži pomoć
- (vi) na zahtjev tvrtke Volvo, odrediti jednu osobu za kontakt odgovornu za primanje zahtjeva za ostvarivanje prava ispitanika koje je primio Volvo i odgovaranje na njih, i obavijestiti tvrtku Volvo o namjeravanom odgovoru kupca te, na zahtjev tvrtke Volvo, ovlastiti tvrtku Volvo da ispuni takav zahtjev u ime kupca
- (vii) osigurati da su svi podaci za kontakt koje tvrtka Volvo koristi za slanje obavijesti i/ili komunikaciju prema ovim Uvjetima za izvršitelja obrade točni u svakom trenutku, i
- (viii) u slučaju da Kupac namjerava dostaviti obavijest o povredi osobnih podataka nadzornom/regulatornom tijelu, i osim

ako je to zabranjeno primjenjivim zakonom, obavijestiti tvrtku Volvo o takvoj obavijesti i obvezati se da neće spominjati nijednog člana grupe Volvo niti proizvode ili usluge grupe Volvo u bilo kojoj takvoj obavijesti bez odobrenja tvrtke Volvo u pogledu oblika i sadržaja reference.

3. Obveze tvrtke Volvo

3.1. Volvo je obavezan:

- (i) osigurati dostatnu sigurnost podataka s pomoću odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera u skladu sa zahtjevima primjenjivih zakona o zaštiti privatnosti, a koje tvrtka Volvo povremeno mijenja, prilagođava i ažurira
 - (ii) pružiti razumnu pomoć koju kupac može razumno zatražiti u vezi s bilo kojom procenom učinka na zaštitu podataka i odgovoran za prethodno savjetovanje s relevantnim regulatornim ili nadzornim tijelima za koje Kupac razumno smatra da su potrebne prema primjenjivom zakonu o zaštiti privatnosti (uključujući članak 35. ili 36. OUZP-a)
 - (iii) obavijestiti kupca bez nepotrebnog odgađanja o svim zahtjevima ispitanika koji ostvaruju svoja prava prema zakonima o zaštiti privatnosti, i obvezuje se da neće odgovarati na takve zahtjeve, osim ako to nije naložio kupac
 - (iv) pružiti razumnu i pravodobnu pomoć kupcu kako bi se kupcu omogućilo da odgovori na bilo koji zahtjev ispitanika za ostvarivanje bilo kojeg od svojih prava prema zakonima o zaštiti privatnosti i bilo koju drugu korespondenciju, upit ili pritužbu primljenu od ispitanika,
 - (v) obavijestiti kupca bez nepotrebnog odgađanja nakon što postane svjestan povrede osobnih podataka, dostaviti takvu obavijest poslovnim, tehničkim ili administrativnim kontaktima kupca na bilo koji način koji tvrtka Volvo odabere, uključujući putem e-pošte, i uključiti pojedinosti o povredi osobnih podataka koje su poznate ili dostupne tvrtki Volvo u to vrijeme (podložno kasnijim ažuriranjima), mjere koje su poduzete ili koje će se poduzeti za rješavanje povrede i osobu za kontakt u tvrtki Volvo
 - (vi) surađivati i poduzimati komercijalno razumne korake prema uputama kupca za pomoć u istrazi, ublažavanju i popravljivanju štete uzrokovane povredom osobnih podataka, uključujući u pogledu bilo koje obavijesti relevantnom nadzornom/regulatornom tijelu ili ispitanicima
 - (vii) osigurati da samo ovlaštene osobe imaju pristup osobnim podacima i da su te osobe obvezane odgovarajućim obvezama povjerljivosti
 - (viii) ne otkrivati ili na drugi način davati bilo kakve osobne podatke ispitaniku ili trećoj strani, osim ako je drugačije navedeno u Ugovoru ili ako to nalaže zakon ili odluka suda ili službenog tijela, i
 - (ix) u mjeri dopuštenoj zakonom, obavijestiti kupca ako postane svjestan bilo kakve obavijesti, upita ili istrage nadzornog tijela koji se posebno odnose na obradu osobnih podataka prema Ugovoru, te također uputiti takvo nadzorno tijelo na Kupca.
- 3.2. Bilo koja obavijest tvrtke Volvo o povredi osobnih podataka ili odgovor na nju neće se tumačiti kao priznanje bilo kakve pogreške ili odgovornosti tvrtke Volvo u vezi s povredom osobnih podataka.

3.3. S obzirom na svoje obveze prema stavcima 3.1 (ii), (iv) i (vi), Volvo zadržava pravo naplatiti kupcu razumnu naknadu za takvu pomoć uzimajući u obzir administrativne troškove pružanja informacija ili komunikacije ili poduzimanja radnje koju je kupac zatražio.

4. Angažiranje podizvršitelja obrade

4.1. Kupac daje opće ovlaštenje tvrtki Volvo za angažiranje trećih strana (uključujući druge tvrtke grupe Volvo) za obradu osobnih podataka („podizvršitelji obrade”).

4.2. Za sve svoje podizvršitelje obrade, Volvo je obavezan putem ugovora nametnuti obveze zaštite podataka ekvivalentne onima navedenim u ovim Uvjetima za izvršitelja obrade. Tvrtka Volvo ostaje odgovorna za sve obveze, radnje i propuste bilo kojeg podizvršitelja obrade u istoj mjeri kao da ih je izvršila ili nije izvršila sama tvrtka Volvo.

4.3. Informacije o podizvršiteljima obrade koje tvrtka Volvo angažira, omogućujući kupcu da prigovori na promjene podizvršitelja obrade, navedene su u primjenjivim opisima usluga. Volvo će na zahtjev kupca otkriti lokaciju obrade podataka.

5. Prekogrančni prijenos

5.1. Kupac daje tvrtki Volvo opće ovlaštenje za prijenos (uključujući prijenos ili na drugi način stavljanje na raspolaganje) osobnih podataka primateljima u bilo kojoj zemlji u mjeri potrebnoj za izvršavanje obrade.

5.2. Ako obrada tvrtke Volvo prema ovim Uvjetima za izvršitelja obrade zahtijeva prijenos osobnih podataka u zemlju izvan Europskog ekonomskog prostora („EEP-a”), a Europska komisija za tu zemlju nije donijela odluku o primjerenosti u skladu s člankom 45. OUZP-a, standardne ugovorne klauzule Europske komisije za prijenos osobnih podataka u treće zemlje, (u obliku u kojem su sadržane u prilogu Provedbenoj odluci Komisije (EU) 2021/914) primjenjuju se i uključene su u ove Uvjete za izvršitelje obrade upućivanjem na njihovu [službenu stranicu objave](#) na web-mjestu Europske komisije.

5.3. Kako je primjenjivo prema ovim Uvjetima za izvršitelje obrade, koristit će se verzija standardnih ugovornih klauzula koja je prilagođena za prijenose s izvršitelja obrade na voditelja obrade (Modul 4) sa sljedećim prilagodbama: (i) klauzula 7 (Klauzula o pristupanju) neće se koristiti, (ii) klauzula 17 (Mjerodavno pravo) primjenjuje zakone Švedske, (iii) klauzula 18 (Odabir suda i nadležnosti) određuje sudove Švedske, (iv) Prilog I.A. (Popis stranaka) sadržava, osim ako nije drugačije navedeno u bilo kojoj obavijesti o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim opisima usluge (kako je primjenjivo), stranke Ugovora, pri čemu je Volvo izvoznik podataka, a kupac uvoznik podataka, i (v) Aneks I.B. (Opis prijenosa) slijedi specifikacije navedene u primjenjivim obavijestima o zaštiti privatnosti i/ili opisima usluge.

5.4. Ako državno tijelo koje ima nadležnost nad prenesenim osobnim podacima smatra standardne ugovorne klauzule nevažećima ili ako takvo državno tijelo (npr. Sud Europske unije) nametne dodatna pravila i/ili ograničenja u vezi s upotrebom standardnih ugovornih klauzula, strane su suglasne surađivati u dobroj vjeri kako bi pronašle alternativni i/ili modificirani pristup u odnosu na takve prenesene osobne podatke koji je u skladu s primjenjivim zakonima.

5.5. Ako i u mjeri u kojoj je druga pravna osoba osim kupca voditelj obrade svih ili dijela osobnih podataka koje Volvo obrađuje u ime kupca prema ovom Ugovoru, kupac potvrđuje da ima potrebne ovlasti i punomoći za sklapanje ovih Uvjeta za izvršitelja obrade u ime takve pravne osobe.

6. Dokazivanje usklađenosti i pravo na reviziju

6.1. Volvo će na razuman prethodni pisani zahtjev kupca (takav zahtjev smije se podnijeti najviše jedanput u kalendarskoj godini) i u skladu s odjeljkom 6.2, pružiti kupcu informacije koje mogu biti razumno potrebne za dokazivanje usklađenosti tvrtke Volvo s njezinim obvezama prema ovim Uvjetima za izvršitelja obrade i primjenjivim zakonima o zaštiti privatnosti koji se odnose na izvršitelje obrade.

6.2. Kupac može provesti reviziju kako bi procijenio usklađenost tvrtke Volvo s ovim Uvjetima za izvršitelja obrade i primjenjivim zakonima o zaštiti privatnosti koji se odnose na izvršitelje obrade. Reviziju može provesti nezavisni revizor treće strane, pod uvjetom da takav revizor nije konkurent tvrtke Volvo i da podliježe obvezama povjerljivosti koje je tvrtka Volvo prihvatila. Prije svake revizije kupac mora poslati pisanu obavijest najmanje trideset (30) dana unaprijed, a revizija se može provesti najviše jedanput u kalendarskoj godini ili ako kupac razumno smatra da postoji jasna indikacija kršenja ovih Uvjeta za izvršitelja obrade.

6.3. Revizija se provodi tijekom uobičajenog radnog vremena tvrtke Volvo, mora biti ograničena u opsegu, načinu i trajanju na ono što je razumno potrebno za postizanje svoje svrhe i ne smije nepotrebno ometati poslovanje tvrtke Volvo i provodi se u skladu sa sigurnosnim pravilima tvrtke Volvo.

6.4. Kupac dostavlja tvrtki Volvo kopiju svih izvješća koja proizlaze iz revizije, osim ako to nije zabranjeno primjenjivim zakonom. Revizijska izvješća povjerljive su informacije za obje strane i ne smiju se otkrivati trećim stranama osim ako to zahtijeva primjenjivi zakon.

6.5. Troškove svake provedene revizije (uključujući vrijeme angažiranja osoblja tvrtke Volvo i profesionalnih savjetnika) snosi kupac.

7. Brisanje osobnih podataka

7.1. Po isteku Ugovora Volvo će izbrisati ili vratiti sve osobne podatke koji su obrađeni u ime kupca u skladu s uputama kupca i osigurati da nikakvi takvi osobni podaci ne ostanu kod tvrtke Volvo ili bilo kojeg podizvršitelja obrade, osim kada Volvo može zadržati osobne podatke: (a) prema potrebi za ispunjavanje bilo koje obveze koja je tvrtki Volvo ili podizvršitelju obrade nametnuta primjenjivim zakonom i (b) u mjeri i za vrijeme trajanja kada se takvi osobni podaci pohranjuju u sustavima tvrtke Volvo za oporavak od katastrofe i/ili sigurnosnim sustavima, u kojem će slučaju osobni podaci biti izbrisani u skladu s pravilima zadržavanja podataka tvrtke Volvo.

8. Obeštećenje

8.1. Ako i u onoj mjeri u kojoj treća strana smatra tvrtku Volvo odgovornom za nezakonitu obradu, a takva odgovornost nije nastala kao posljedica propusta tvrtke Volvo da izvrši svoje obveze prema ovim Uvjetima za izvršitelja obrade, kupac neće smatrati tvrtku Volvo odgovornom. Neizvršenje uputa kupca prema odjeljku 1.2 neće se tumačiti kao propust tvrtke Volvo da izvrši svoje obveze prema ovim Uvjetima za izvršitelja obrade.